

Montreal, January 8<sup>th</sup> 2015

**Object: Refund for unperformed services from Virengo driving school course follow-up in another driving school**

Dear Madam,  
Dear Sir,

You were identified as being a customer of a driving school, the license of which was closed on December 22<sup>th</sup>, 2014. Actually, Virengo driving school stopped its activities relative to the road safety education program.

The Association québécoise des transports (AQTr) was mandated by the SAAQ to take in charge the Programme de reconnaissance des écoles de conduite. This is why, when one of the AQTr certified driving schools happens to be suspended, revoked or closed the AQTr is in charge of helping the students to get a refund for the unperformed services. Also, the AQTr will provide these students with a certificate (aka. attestation) to allow them to follow up the driving course in another certified school.

You will therefore find enclosed to this letter the following documents: a memo note describing the different steps to follow, a copy of the Security contract and a sworn statement to sign.

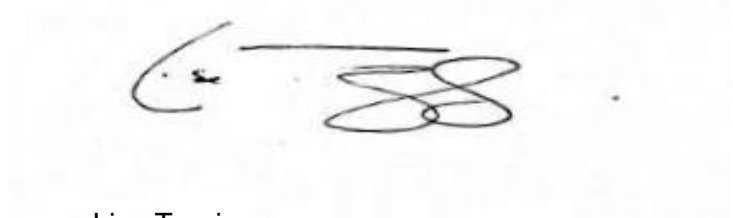
Although this contract had no expiring date, the insurance company informed us that it would rather come to an end from the cancellation date of the Security contract, which is March 22nd, 2015. Even though you can submit your request until the **8<sup>th</sup> of March 2016**, the AQTr **suggests you act quickly**. Also, be aware that you could be granted a lesser amount of money than submitted. For this purpose, please note that the more proofs of payments you bring along, the better it is.

1

Furthermore, we would like to inform you that the present letter as well as the enclosed documents – which are also available online at [www.aqtr.qc.ca](http://www.aqtr.qc.ca) – do not constitute a legal notice. If you wish to seek legal advice in this process, you should get in touch with a legal expert.

Wishing you find this information useful in order to transfer to another driving school.

Best regards,



LT/sb

Lise Tourigny  
Executive Head  
Programme de reconnaissance des écoles de  
conduite

Enclosed documents: memo, Security contract and sworn statement

## ANNEXE 6

## CAUTIONNEMENT PAR POLICE INDIVIDUELLE DE GARANTIE

CAUTIONNEMENT no 767-1764

SOMME 50 000 \$

Nous, INTACT COMPAGNIE D'ASSURANCE, 2020, rue University, bureau 700, Montréal (Québec) H3A 2A5 ci-après appelé caution, nous portons caution solidaire pour ÉCOLE DE CONDUITE VIRENGO INC., 7 BOUL. HENRI-BOURASSA E, MONTRÉAL (QUÉBEC) H3L 1B4 ci-après appelé débiteur principal, envers l'Association québécoise des transports (Nom de l'organisme accrédité), ci-après appelé bénéficiaire, pour la somme de CINQUANTE-MILLE dollars canadiens (50.000 \$), au paiement de laquelle nous nous engageons solidairement par les présents envers le bénéficiaire avec le débiteur principal, ainsi que nos administrateurs, nos successeurs et nos ayants cause.

ATTENDU QUE le débiteur principal exploite ou projette d'exploiter une école de conduite, en vertu d'un certificat de reconnaissance à être délivré par le bénéficiaire et le débiteur principal, pour une durée d'au moins un an.

ATTENDU QUE l'exercice de cette activité oblige le débiteur principal, suivant le document intitulé *Exigences détaillées relatives à la reconnaissance des écoles de conduite par les organismes habilités par la Société de l'assurance automobile du Québec*, ci-après appelée exigences détaillées, à fournir un cautionnement dans le but de garantir le paiement du capital, des intérêts et des frais accordés par tout jugement final relatif à un élève prononcé contre le débiteur principal, son administrateur, son membre, son formateur, son préposé, son représentant ou la caution, ou constatés dans une entente ou transaction intervenue entre un élève du débiteur principal, d'une part, et le débiteur principal, son administrateur, son membre, son formateur, son préposé, son représentant, le syndic ou l'assureur, d'autre part, et mettant fin à un litige fondé sur la loi, les règlements, les exigences détaillées ou un contrat conclu avec un élève. À titre d'exemple, il est prévu aux exigences détaillées que l'école de conduite doit, en cas d'accident sans assurance alors que l'élève conduit le véhicule fourni par l'école de conduite, indemniser l'élève pour tout préjudice et inconvénient qu'il subit en raison de la suspension de son permis, et pour toute somme qu'il aura dû déboursier en raison du défaut de l'école de conduite d'être couverte par une assurance valide.

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE le présent cautionnement est d'une durée indéterminée et prendra effet à la première date entre la date de signature du présent cautionnement et la date de signature du certificat de reconnaissance qui sera délivré par le bénéficiaire au débiteur principal, et que l'assureur ne peut le réduire ou y mettre fin que moyennant un avis écrit préalable d'au moins 90 jours donné au bénéficiaire.

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE, malgré la fin du présent cautionnement, l'assureur demeurera obligé en vertu du présent cautionnement à l'égard d'une créance née durant la période pendant laquelle le cautionnement était en vigueur. Une créance naît dès qu'un droit de recours existe, il n'est pas nécessaire qu'une créance soit certaine, liquide et exigible pour être visée par le présent cautionnement, ni même qu'une demande judiciaire ait été déposée.

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE le présent cautionnement continuera d'être en vigueur relativement au débiteur principal malgré le transfert à un tiers du certificat de reconnaissance de l'école de conduite.

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE la caution s'engage solidairement avec le débiteur principal à payer le capital, les intérêts et les frais accordés par tout jugement final relatif à un élève prononcé contre le débiteur principal, son administrateur, son membre, son formateur, son préposé, son représentant ou la caution, ou constatés dans une entente ou transaction intervenue entre un élève, d'une part, et le débiteur principal, son administrateur, son membre, son formateur, son préposé, son représentant, le syndic ou la caution, d'autre part, et mettant fin à un litige fondé sur la loi, les règlements, les exigences détaillées ou un contrat conclu avec un élève.

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE la caution transmettra au bénéficiaire, dès réception et sans donner suite à la réclamation, la copie de tout jugement final ou entente ou transaction mettant fin à un litige, qui serait porté à sa connaissance.

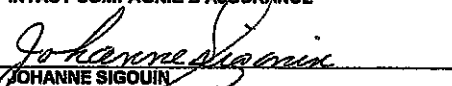
IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE la responsabilité totale de la caution en vertu du présent cautionnement ou de tout renouvellement de celui-ci est limitée à la somme mentionnée ci-dessus ou à toute autre somme qui sera substituée au moyen d'un avenant ou d'un certificat de continuation.

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE la caution renonce par les présentes aux bénéfices de discussion et de division.

IL EST ENTENDU ET CONVENU QUE le débiteur principal et la caution autorisent le bénéficiaire à rendre publics le nom et les coordonnées de la caution qui garantit l'école de conduite, ainsi que le présent document.

EN FOI DE QUOI, le débiteur principal et la caution ont signé les présentes par leurs représentants dûment autorisés, à Montréal, ce 13 MAI 2013

INTACT COMPAGNIE D'ASSURANCE

JOHANNE SIGOUIN  
Représentante dûment autorisée de la cautionTECHNICIENNE  
Qualité ou fonction de la représentante

ÉCOLE DE CONDUITE VIRENGO INC.



Représentant dûment autorisée de l'école de conduite



Qualité ou fonction du représentant

**STUDENT'S MEMO**

**How to Get a Refund for Unperformed Services?  
How to Resume your Course in another Driving School?**

In order to help you in this process, the AQTr strongly recommends you to read the following information.

**1. Procedure to follow to be granted a refund and/or receive a certificate:**

Make an appointment with one of the AQTr's representative in order to start the process. Please call 514-595-9110 extensions 400 and 417. That day, make sure to bring along the following documents:

- A copy of the contract that you signed with the driving school;
- A copy of both sides of your learner's licence. *If you have not got any yet, a copy of your Medical Insurance Card will do;*
- Any proof of payment you made to the driving school: i.e. cash withdrawals receipts, credit card statements, cheques copies, receipts, etc.;
- Student's follow-up sheet.

*Please note that if you disagree with what was written down on this sheet, you should add to the following document a letter listing the different modules as well as the various in-car practices that you think to have followed or completed. Try to describe precisely the differences between them so that the AQTr can consider your point of view and assess the situation;*

- The sworn statement which you signed in front of a sworn assessor or can be signed in our office.

Regarding the sworn statement;

- First, fill in the document completing all the required information (*but without signing nor dating it*);
- Then, go to any bank, your insurance company, your town hall, notary's office or to any lawyers' office with the fully filled in document, where you will therefore sign and date the document in the presence of the attorney or a sworn assessor. You will still be able to do this free of charge at our office.

**2. The refund process will take place in accordance with these 3 steps :**

- The AQTr sends a final demand to the driving school to pay for the amount of money that is due. If the school answers our request, the AQTr will provide you with the refund that you are granted.
- Indeed, if the AQTr's demand is rejected, the AQTr will send a collective indemnity request to the Insurance Company of the driving school (see copy of the Security contract). Although this contract had no expiring date, the insurance company informed us that it would rather come to an end from the cancellation date of the Security contract, which is **March 22nd, 2015**. The AQTr will thus submit all the requests of refund at the

## Students' Services

latest on **March 22nd, 2016 to the school or the Insurance Company**. Even though you can submit your request until the **8<sup>th</sup> of March 2016**, the AQTr **suggests you act quickly**. Once the AQTr receives the security from the Insurance Company, she will send you a reimbursement cheque. However, keep in mind that it is possible that you might be granted a lesser amount of money than submitted. Due to the various delays described above, **no cheque would be issued before the 22<sup>nd</sup> of September 2016**.

- If by any chance, you are not provided with any refund, neither by the driving school nor by its insurance company, by the end of this process, you should ask for legal aid to the Small Claims Division Court of Quebec.

You will find all the useful information that you need at:  
<http://www.justice.gouv.qc.ca/english/publications/generale/creance-a.htm>

On this website, you will also be able to access simplified documents to make a request for Small Claims.

You might as well seek help to the Court in Quebec in person or by phone:

Court of Quebec  
Louis-Philippe-Pigeon building  
1200, route de l'Église  
Quebec (Quebec) G1V 4M1  
Phone number: 418-643-5140  
Free of charge number: 1-866-563-5140  
E-mail: [informations@justice.gouv.qc.ca](mailto:informations@justice.gouv.qc.ca)

2

**Important:** *this information do not constitute a legal notice. If you wish to seek legal advice in this process, you should get in touch with a legal expert.*

### **3. Steps to follow to resume your driving course in any other certified driving school**

To follow up your training in any other AQTr certified driving school, you would need to show the certificate (also commonly known as "attestation") illustrating the various theory modules and/or in-car sessions that you have already taken at your previous school. If you have not received the certificate yet and that you were part of a school that was suspended, revoked or closed, you will receive one from the AQTr.

Make an appointment with one of the AQTr's representative in order to start the process. Please call 514-595-9110 (extensions 400 or 417) and then come to this address: 1255, rue University, office 220, Montreal (Quebec) H3B 3B2 (Metro McGill). That day, make sure to bring all the documents mentioned on page 1.

Once you have the certificate, follow these steps:

- Go online and have a look at the list of the AQTr certified driving school located in your area : [www.aqtr.qc.ca](http://www.aqtr.qc.ca)

## Students' Services

- Go and enrol at a new driving school with the certificate from the AQTr. This paper will allow you to resume your course, since the driving school will be able to check exactly which theory or practical classes you still have to attend;
- Sign a contract with the new school. Note that all the services provided by the new school are billable;
- Once you have succeeded the whole driving training, you will get another certificate from this driving school;
- **Remember to bring along both certificates** (i.e. the one from the AQTr and the one from the 2<sup>nd</sup> driving school) when you go to the SAAQ to take the final road test. Also, have at hand the letter for the RSEP form the AQTr.



---

## Déclaration sous serment / Sworn Statement

---

Je soussigné(e)/I, the undersigned, \_\_\_\_\_  
(prénom / first name) (nom / last name)

Résident(e) et domicilié(e) au /  
Living and domiciled \_\_\_\_\_  
(adresse / address)

À/at \_\_\_\_\_  
(ville / city) (code postal / postal code)

\_\_\_\_\_ (téléphone / phone number) \_\_\_\_\_ (courriel / e-mail address)

Déclare m'être inscrit(e) le /  
I declared having enrolled on \_\_\_\_\_  
(JJ/MM/AA – DD/MM/YY)

À l'école de conduite (nom) /  
At the driving school (name) \_\_\_\_\_

Située au / located at \_\_\_\_\_  
(adresse / address)

À / in \_\_\_\_\_  
(ville / city) (code postal/ postal code)

À laquelle j'ai complété / Where I followed \_\_\_\_\_ modules théoriques / theoretical  
modules et/and \_\_\_\_\_ sorties sur route / on-the-road sessions,

Et payé la somme totale de / Also, I paid the total amount of : \_\_\_\_\_ \$. (Carnet inclus  
/ Road Access Binder fees included)

Les faits allégués dans le présent document sont vrais à ma connaissance personnelle, et j'ai  
signé / I certify that to the best of my knowledge the information written down on the present  
document is true and I sign:

\_\_\_\_\_  
Signature de l'élève / Student's signature

\_\_\_\_\_  
Date (JJ/MM/AA – DD/MM/YY)

### ASSERMENTÉ(E) DEVANT MOI / SWORN IN MY PRESENCE

À / in \_\_\_\_\_ ce jour de / on \_\_\_\_\_

---

Commissaire à l'assermentation  
Commissioner of Oaths

Pour le district de / for the district of \_\_\_\_\_